

# KO TE TOKOTORUTANGA TAPU - A

## INOINGA MŌ TE KATOĀ

E te Atua to mātou Matua,  
i ā koe i tonu mai ki te ao te Kupu o te pono  
me te Wairua whakatapu,  
i whakakitea ki te tangata  
āu kaupapa huna mīharo,  
tukua mai, ka inoi nei mātou,  
mā te whakapuaki i te whakapono tūturu,  
ka manakohia te Tokotoru o te korōria mau tonu,  
ā, ka koropiko atu ki te Kotahitanga,  
whakahirahira rawa te mananui.  
Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti,  
tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei korua  
i te kotahitanga o te Wairua Tapu,  
Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: CONTEMPORARY ENGLISH VERSION

## TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ekorehu Book of Exodus Ūpoko 34  
Moses cut two flat stones like the first ones, and  
early the next morning he carried them to the top of  
Mount Sinai, just as the LORD had commanded.  
The LORD God came down in a cloud and stood  
beside Moses there on the mountain. God spoke  
his holy name, “the LORD.” Then he passed in  
front of Moses and called out, “I am the LORD  
God. I am merciful and very patient with my  
people. I show great love, and I can be trusted.”  
Moses quickly bowed down to the ground and  
worshipped the LORD. He prayed, “LORD, if you  
really are pleased with me, I pray that you will go  
with us. It is true that these people are sinful and  
rebellious, but forgive our sins and let us be your  
people.” Ko te kupu a te Ariki.

**Whakamoemiti ki te Atua**

## WAIATA WHAKAUTU

Addition to the Book of Daniel Ūpoko 3

***He korōria, he whakamoemiti mō āke, āke.***

*Glory and praise for ever*

You, Lord God of our ancestors are always worthy  
to be praised.

***He korōria, he whakamoemiti mō āke, āke***

Your glorious and holy name will always deserve  
the greatest honour

***He korōria, he whakamoemiti mō āke, āke***

So let songs of praise be sung in your holy temple  
for all time.

***He korōria, he whakamoemiti mō āke, āke***

There, from your throne above you watch  
everything on earth and rule the world with glory  
and majesty.

***He korōria, he whakamoemiti mō āke, āke.***

We pray that your praises will be sung for ever.

***He korōria, he whakamoemiti mō āke, āke.***

And age after age in the starry skies songs will be  
sung to honour you.

***He korōria, he whakamoemiti mō āke, āke.***

## TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Koriniti. 2 Corinthians 13  
Good bye my friends. Do better and pay attention  
to what I have said. Try to get along and live  
peacefully with each other.

Now I pray that God, who gives love and peace,  
will be with you. Give each other a warm greeting.  
All of God’s people send their greetings. I pray  
that the Lord Jesus Christ will bless you and be kind  
to you! May God bless you with his love, and may  
the Holy Spirit join all your hearts together.

Ko te kupu a te Ariki.

**Whakamoemiti ki te Atua.**

***Areruia. Korōria ki te Matua, ki te Tamaiti, ki te  
Wairua Tapu. He pērā hoki i te tīmatanga, he  
pērā anō ināianeī, ā, he pērā tonu āke āke.  
Areruia.***

## RONGO PAI

Hoane Ūpoko 3  
Ka kōrero a Hēhu ki a Nikoremu, ka mea, “Koia nei  
hoki te aroha o te Atua ki te ao; i homai e ia tāna  
Tama kotahi kia kāhore ai e ngaro tētahi tangata e  
whakapono ana ki ā ia, ēngari kia whiwhi katoa ai  
ki te oranga tonutanga. Kīhai hoki te Atua i tonu i  
tāna Tama ki te ao ki te whakawā i te ao, ēngari kia  
ora ai te ao i ā ia. Ko ia e whakapono ana ki ā ia,  
ekore e whakawākia. Tēnā, ko te tangata ekore e  
whakapono, kua oti kē te whakawā, mōna kīhai i  
whakapono ki te ingoa o te Tama kotahi a te Atua.  
Ko te Rongo Pai a te Ariki.

**Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti  
HOLY GOSPEL**

John Chapter 3  
Jesus said to Nicodemus, “God loved the people of  
this world so much that he gave his only son, so that  
everyone who has faith in him will have eternal life  
and never really die. God did not send his Son into  
the world to condemn its people. He sent him to  
save them! No one who has faith in God’s Son will  
be condemned. But everyone who doesn’t have  
faith in him has already been condemned for not  
having faith in God’s only Son.

The Gospel of the Lord.

**Praise to you Lord Jesus Christ.**

# KO TE TOKOTORUTANGA TAPU - A

## ĪNOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua to mātou Matua,  
i ā koe i tonu mai ki te ao te Kupu o te pono  
me te Wairua whakatapu,  
i whakakitea ki te tangata āu kaupapa huna mīharo,  
tukua mai, ka īnoi nei mātou,  
mā te whakapuaki i te whakapono tūturu,  
ka manakohia te Tokotoru o te korōria mau tonu,  
ā, ka koropiko atu ki te Kotahitanga  
whakahirahira rawa te mananui.  
Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti,  
tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei korua  
i te kotahitanga o te Wairua Tapu,  
Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

## TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ekorehu - Te Putanga i Īhipa. Ūpoko 34  
Na, tārai ana e Moihī ētahi papa kōhatu e rua rite  
tonu ki ō mua, ā, ka maranga wawe a Moihī i te ata,  
ka piki atu ki maunga Hinai, ka pērā anō me tā te  
Ariki i whakahau ai ki ā ia. Me te mau anō i ngā  
papa kōhatu e rua ki tōna ringa. Na ka heke iho a te  
Ariki i roto i te kapua, ka tū tahi me ia ki reira, ā, ka  
karangatia te ingoa o te Ariki. Na ka haere atu a te  
Ariki i tōna aroaro, ā, ka karangatia, “Ko Te Ariki,  
Ko Te Ariki!” Ko te Atua tonu, he atawhai, he  
takaroa nei ki te riri, he nui nei te aroha, te pono.  
Na ka hohoro a Moihī, ka tuohu iho ki te whenua,  
koropiko ana. Ā, ka mea, Ki te mea kua  
manakohia mai ahau e koe, e te Ariki, kia haere rā  
tōku Ariki i waenganui i a mātou; he iwi kakī mārō  
hoki tēnei; murua atu hoki to mātou kino, me to  
mātou hara, waiho hoki mātou hei taonga tupu mōu.  
Ko te kupu a te Ariki.

### Whakamoemiti ki te Atua

## WAIATA WHAKAUTU

Raniera - Waiata o Ngā Hiperu tokotoru. Ūpoko 3  
*Wz.* **He korōria, he whakamoemiti mō āke, āke.**  
E te Ariki te Atua o ō tātou tūpuna, e tika ana kia  
whakamoemititia koe āke āke  
**He korōria, he whakamoemiti mō āke, āke**  
Kia whakanuia tonutia tōu ingoa korōria, tōu ingoa  
tapu ki te tino hōnore.  
**He korōria, he whakamoemiti mō āke, āke**  
Kia nui ngā waiata whakamoemiti ki roto i tōu  
temepara tapu āke āke.  
**He korōria, he whakamoemiti mō āke, āke**  
Kei te titiro iho koe i tōu torōna runga rawa ki ngā  
mea katoa i te mata o te whenua.  
**He korōria, he whakamoemiti mō āke, āke.**  
Kei ā koe te tikanga o ngā mea katoa i runga i te  
whenua me te kororia me te mananui.

**He korōria, he whakamoemiti mō āke, āke.**

I te kikorangi ka waiatatia tōu korōria mō ngā tau  
mutunga kore.

**He korōria, he whakamoemiti mō āke, āke.**

## TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta tuarua na Pauro ki te hunga o Koriniti 13  
Hei kōnā rā e aku tēina. Kia hari, kia tino tika, kia  
whakahauhau i a koutou. Kia kotahi te whakaaro,  
kia mau te rongō. Ā, tērā te Atua o te maunga  
rongō, o te aroha e noho ki a koutou. Owaha atu  
tētahi ki tētahi i runga i te kihi tapu. Tēnei te hunga  
tapu katoa te owaha atu nei ki a koutou. Kia tau ki a  
koutou katoa te atawhai o to tātou Ariki o Hēhu  
Karaiti, me te aroha o te Atua, me te homaitanga  
tahitanga o te Wairua Tapu. Ko te kupu a te Ariki.

### Whakamoemiti ki te Atua.

**Areruia. Korōria ki te Matua, ki te Tamaiti, ki te  
Wairua Tapu. He pērā hoki i te tīmatanga, he  
pērā anō ināianei, ā, he pērā tonu āke āke.  
Areruia.**

## RONGO PAI

Hoane Ūpoko 3  
Ka kōrero a Hēhu ki a Nikoremu, ka mea, “Koia nei  
hoki te aroha o te Atua ki te ao; i homai e ia tāna  
Tama kotahi kia kāhore ai e ngaro tētahi tangata e  
whakapono ana ki ā ia, ēngari kia whiwhi katoa ai  
ki te oranga tonutanga. Kīhai hoki te Atua i tonu i  
tāna Tama ki te ao ki te whakawā i te ao, ēngari kia  
ora ai te ao i ā ia. Ko ia e whakapono ana ki ā ia,  
ekore e whakawākia. Tēnā, ko te tangata ekore e  
whakapono, kua oti kē te whakawā, mōna kīhai i  
whakapono ki te ingoa o te Tama kotahi a te Atua.  
Ko te Rongo Pai a te Ariki.

### Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti

## ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki to mātou Atua, ka īnoi nei mātou,  
whakatapua mā te whakahua i tōu ingoa  
tēnei kawenga o to mātou mahi ratonga,  
ā, mā tēnei kawenga mātou e whakarite  
hei tākohā mau tonu ki ā koe.  
Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

## ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Ariki o to mātou Atua,  
mā te tango i tēnei Hākarameta  
e whiwhi ai mātou ki te ora o te tinana me te wairua,  
i a mātou e whakapuaki nei i tōu Tokotoru tapu mau  
tonu me tōu Kotahitanga wawāhikore.  
Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**